

**D-Leipzig: electricity distribution and control apparatus**

**OJ S 209/2012 30/10/2012**

**Contract notice**

**Works**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Stabsbereich LVB-Ttz

Postal address: Karl-Liebknecht-Straße 12

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

For the attention of: Herr Alexander Rollauer

E-mail: [Alexander.Rollauer@lvb.de](mailto:Alexander.Rollauer@lvb.de)

Telephone: +49 3414922805

Fax: +49 3414922806

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.lvb.de](http://www.lvb.de)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar bei: SDV AG,  
Vergabeunterlagen

Postal address: Tharandter Str. 23-35

Town: Dresden

Postal code: 01159

E-mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)

Telephone: +49 3514203-1477

Fax: +49 3514203-1460

Internet address: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Leipziger  
Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Stabsbereich LVB-Ttz

Postal address: Karl-Liebknecht-Straße 12

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

For the attention of: Geschäftsbereich

Internet address: [www.lvb.de](http://www.lvb.de)

**I.2. Type of the contracting authority**

**I.3. Main activity**

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

**Section II: Object of the contract**

---

## **II.1. Description**

### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Gebäudeautomation.

### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Works

Execution

Main site or place of performance: Teslastraße 2 04347.

NUTS code DED31 Leipzig

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Teslastraße 2 04347 Leipzig, Technisches Zentrum Heiterblick, BA II.1 - Neubau  
Hauptwerkstatt mit Infrastrukturanlagen, Gebäudeautomation.

### **II.1.6. CPV code(s)**

31200000 Electricity distribution and control apparatus

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

8 St Informationsschwerpunkte(ISP), Heizungsanlagen/Fußbodenheizung, Lüftungsanlagen /Prozessabluftanlagen, Türluftschleieranlagen, Meldungen Druckluftanlagen, Elektrotechnik, Sanitäranlagen usw. davon 1 ISP in Funktionserhalt E90 (Entrauchung); ca. 1040 St physikalische Datenpunkte (BACnet); ca. 460 St kommunikative Datenpunkte (BACnet) 1 St Anbindung übergeordnete Torsteuerungsanlage; ca. 150 m Kabelrinne; ca. 28.000 m Kabel /Leitungen; 1 St Serverschrank in 19-Technik für GA; 1 St Server einschließlich Peripheriegeräte für GA; 2 St Bedienstation - Touchscreen; 1 St Strukturiertes Ethernet-Netzwerk (Kupfer und LWL)

Estimated value excluding VAT: 489 000,00 EUR

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 7.1.2013. Completion 20.12.2013

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Vertragserfüllungs- und Gewährleistungsbürgschaft zu je 5 %, näheres siehe Vergabeunterlagen.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Entfällt.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Die Eignung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder Eigenerklärungen gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung) nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen. Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Das Formblatt liegt den Vergabeunterlagen bei.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Siehe III.2.1); darüber hinaus ist folgender Nachweis vorzulegen: - Nachweis einer aktuell gültigen, marktüblichen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens zusammen 4.000.000,00 EUR für Personen- und Sachschäden sowie mindestens 100.000,00 EUR für Vermögensschäden je Versicherungsjahr. Die Vorlage in unbeglaubigter Kopie ist zulässig. Die Vergabestelle behält sich vor, fehlende Nachweise, Zertifikate und Erklärungen nachzufordern.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:  
Siehe III.2.1).

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 100 %

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

TZH-BAII.1-0155

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2012/S 056-094043](#) of 21.3.2012

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 23.11.2012

Payable documents: yes

Terms and method of payment: Papierform der Vergabeunterlagen: 105,31 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes TZH-BAII.1-0155 an die unter A.II) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftinzugsermächtigung, Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG, Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftinzugsermächtigung möglich. Bei Vorliegen eines Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung bei der Papierform auf CD-ROM. Elektronische Form der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR, ist unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftinzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

29.11.2012 - 10:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 2.1.2013

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 29.11.2012 - 10:00

Place:

Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH Karl-Liebknecht-Straße 12, 04107 Leipzig,  
Zimmer: 2032, Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen Bieter  
und deren bevollmächtigte Vertreter.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

I.2) Art des öffentlichen Auftraggebers und Haupttätigkeit(en): Sektorenauftraggeber Verkehr, Städtische Straßenbahn- und Busdienste, Der öffentliche Auftraggeber beschafft nicht im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber. (p. 1 du pdf)

II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung: entfällt (p. 1 du pdf)

III.2.4) Vorbehaltene Aufträge Nein (p. 3 du pdf)

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber: entfällt (p. 3 du pdf)

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postal address: Landesdirektion Leipzig Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [Vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:Vergabekammer@ldl.sachsen.de)

Telephone: +49 34197710-40

Fax: +49 34197710-49

Internet address: [www.ldl.sachsen.de](http://www.ldl.sachsen.de)

##### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vgl. Abschnitt VI.4.3.

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postal address: Landesdirektion Leipzig Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [Vergabekammer@ldl.sachsen.de](mailto:Vergabekammer@ldl.sachsen.de)

Telephone: +49 34197710-40

Fax: +49 34197710-49

Internet address: <http://www.ldl.sachsen.de>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

18.10.2012